



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de enero de 2005
Español
Original: inglés

Asamblea General
Décimo período extraordinario de sesiones de
emergencia
Tema 5 del programa
Medidas ilegales israelíes en la Jerusalén oriental
ocupada y el resto del territorio palestino ocupado

Consejo de Seguridad
Sexagésimo año

Cartas idénticas de fecha 18 de enero de 2005 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por la Encargada de Negocios interina de la Misión Permanente de Observación de Palestina ante las Naciones Unidas

La situación en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén oriental, sigue estando afectada por la inestabilidad, la intensificación de las tensiones y la violencia. En consecuencia, las dificultades de carácter humanitario que soporta el pueblo palestino siguen aumentando, mientras que Israel, la Potencia ocupante, prosigue su campaña militar en el territorio ocupado, asesinando e hiriendo a civiles, destruyendo bienes e imponiendo implacablemente castigos colectivos a toda la población civil palestina. Como se puede observar en la lista adjunta de mártires palestinos asesinados en las dos últimas semanas, que desgraciadamente incluye a mujeres y niños, apenas transcurre un día sin que las fuerzas de ocupación israelíes sieguen una vida palestina.

En este sentido, Israel, la Potencia ocupante, sigue socavando de palabra y de obra las perspectivas de retomar el diálogo y apaciguar la situación sobre el terreno, y persiste en aplicar sus políticas y prácticas ilegales contra la población civil. Si bien la conclusión satisfactoria de las elecciones palestinas celebradas el 9 de enero de 2005, en que el Sr. Mahmoud Abbas resultó elegido Presidente de la Autoridad Palestina, ha incrementado el optimismo respecto de una reanudación de las negociaciones de paz entre ambas partes, los actos y amenazas de la Potencia ocupante están en total contradicción con las condiciones necesarias para que esa reanudación se convierta en realidad. De hecho, las declaraciones formuladas recientemente por el Primer Ministro israelí y otros funcionarios israelíes revelan las intenciones de Israel de proseguir su violenta campaña militar en el territorio palestino ocupado. El domingo, el Primer Ministro Sharon declaró sin rodeos que las fuerzas de ocupación “han recibido instrucciones de intensificar las actividades operacionales contra el terrorismo y seguirán haciéndolo sin restricciones – insisto, sin restricciones”. Además, según informaciones ampliamente difundidas, el Primer Ministro ha ordenado la preparación de planes para una invasión militar en gran escala en la Faja de Gaza.

Como en el pasado, Israel, la Potencia ocupante, está eligiendo la fuerza y su poderío militar y no el diálogo y un proceso de paz para tratar con el pueblo palestino y sus líderes. Las fuerzas de ocupación israelíes siguen realizando incursiones y ataques militares contra zonas civiles e imponiendo a la población severos castigos colectivos, incluidos los cierres y otras restricciones a la libertad de circulación por todo el territorio palestino ocupado. La situación en la Faja de Gaza en particular sigue siendo crítica. La mayoría de los civiles fallecidos en las últimas semanas fueron asesinados por las fuerzas de ocupación en la Faja de Gaza. El sábado 15 de enero de 2005, las fuerzas de ocupación cometieron el asesinato premeditado de un palestino de 22 años de edad, Nidal Abu Tyour, por disparos de francotiradores, y a continuación dispararon directamente contra Hazem Talaat Al-Hout, un muchacho de 15 años, a quien asesinaron mientras intentaba ayudar a Abu Tyour. Entre las víctimas provocadas en los últimos tiempos se incluyen también una madre y su hijo, Fadda Attiya Abu Arram, de 45 años de edad, y Abdullah Abu Arram, de 28, que fueron asesinados, y el padre y otro hijo, que resultaron heridos en Khan Yunis el domingo 16 de enero de 2005, cuando intentaban escapar de su hogar, que había sido alcanzado por proyectiles de tanques israelíes y posteriormente fue blanco de los ataques de las fuerzas de ocupación.

La situación humanitaria también sigue empeorando ya que la Potencia ocupante ha tomado medidas para “acordonar” completamente la Faja de Gaza. Las fuerzas de ocupación israelíes han cerrado todos los cruces de frontera para entrar y salir de Gaza, encerrando a millones de civiles, muchos de los cuales sufren enfermedades que requieren un tratamiento médico al que no tienen acceso, e impidiendo el regreso de miles de personas a sus hogares. Una vez más y por más de un mes, miles de civiles palestinos, incluidos niños, mujeres, ancianos y enfermos, han quedado atrapados en la frontera de Rafah, donde viven en condiciones espantosas mientras aguardan la apertura de la frontera por la Potencia ocupante para poder regresar a sus hogares. Por otra parte, el cierre del cruce de Karni, por donde llegaban a Gaza todos los alimentos y otros productos, ha dado lugar a una reducción del suministro de alimentos y otros productos de necesidad para la población, que se prepara para otro ataque por parte de Israel.

Como resultado de esas violaciones incesantes por parte de Israel, la Potencia ocupante, de sus obligaciones jurídicas con arreglo al derecho internacional, incluido especialmente el Cuarto Convenio de Ginebra, la situación actual en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén oriental, es insostenible. No puede haber progreso, ya sea sobre el terreno o en términos de un diálogo político, mientras la Potencia ocupante siga aplicando sus políticas y prácticas ilegales. Israel tiene que abandonar la opción militar y elegir la opción de la paz. Israel tiene que poner fin a todos los ataques militares e incursiones en zonas civiles palestinas, a la práctica de los asesinatos extrajudiciales, a todas sus actividades ilegales de colonización, incluidas la construcción del muro expansionista y la creación de asentamientos, y tiene que levantar todas las restricciones a la libertad de circulación de las personas y los bienes, que no sólo han debilitado la economía y la sociedad palestinas, sino que siguen entorpeciendo la capacidad de los líderes palestinos para cumplir sus deberes y responsabilidades. La comunidad internacional tiene que obligar a Israel a acatar el derecho internacional y emprender iniciativas para prestar asistencia a las dos partes a fin de que reanuden de inmediato las negociaciones de paz con miras a la aplicación de la hoja de ruta y la realización de la solución de los dos Estados.

La presente carta se suma a las 211 cartas anteriores que le he dirigido en relación con la actual crisis en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén oriental, desde el 28 de septiembre de 2000. Esas cartas, de fechas 29 de septiembre de 2000 (A/55/432-S/2000/921) a 4 de enero de 2005 (A/ES-10/293-S/2005/2), constituyen una constancia básica de los crímenes perpetrados por Israel, la Potencia ocupante, contra el pueblo palestino desde septiembre de 2000. Hay que hacer que Israel, la Potencia ocupante, rinda cuentas de todos esos crímenes de guerra, actos de terrorismo de Estado y violaciones sistemáticas de los derechos humanos cometidos contra el pueblo palestino, y que los autores de esos hechos comparezcan ante la justicia.

En consecuencia, y en relación con las cartas mencionadas, lamento mucho informarle de que, desde que le envié mi última carta, las fuerzas de ocupación israelíes han dado muerte al menos a 34 palestinos más, incluidos mujeres y niños, con lo que el número total de mártires muertos desde septiembre de 2000 asciende ya a 3.608. (Los nombres de los mártires identificados hasta el momento figuran en el anexo de la presente carta.)

Le agradecería que dispusiera la distribución de la presente carta y de su anexo como documento del décimo período extraordinario de sesiones de emergencia de la Asamblea General, en relación con el tema 5 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Somaia **Barghouti**
Encargada de Negocios interina

Anexo de las cartas idénticas de fecha 18 de enero de 2005 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por la Encargada de Negocios interina de la Misión Permanente de Observación de Palestina ante las Naciones Unidas

Nombres de los mártires asesinados por las fuerzas de ocupación israelíes en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén oriental*

(Miércoles 5 de enero a lunes 17 de enero de 2005)

Miércoles 5 de enero de 2005

1. Amjed Khaled Mohammed Al-Najar (18 años de edad)
2. Fadi Za'al Sobhi Abu Qamar

Jueves 6 de enero de 2005

1. Mohammad Mahmoud Al-Lahham (18 años)
2. Mohammed Sami Abu-Sel
3. Hamza Abdelmuoneim Jaber (9 años)

Viernes 7 de enero de 2005

Mohammed Basheer Ayad

Sábado 8 de enero de 2005

1. Mahmoud Yahya Al-Fara
2. Najah Mahmoud Zoarob (17 años)
(murió de las heridas recibidas el 28 de diciembre de 2004)

Martes 11 de enero de 2005

1. Sanad Ghonam Mostafa Kannouh
2. Khadra Khaled Marahil

Miércoles 12 de enero de 2005

1. Abdallah Youssef Mohammed Al-Dik
2. Wafy Asa'ad Othman Al-Shaibi
3. Shaker Jamal Jouda
4. Ala'a Hamdan El-Shaer

Jueves 13 de enero de 2005

1. Ala'a Hamdi Hassouna
2. Said Mohammed Abdelsalam

Viernes 14 de enero de 2005

1. Adel Yassin Sharaf (murió de las heridas recibidas el 30 de septiembre de 2004)
2. Omar Ramadan Al-Qrinawi (10 años)
3. Mohannad Mohammed Abdelrahim Al-Mansi (17 años)
4. Samir Mohammed Fares Joha (18 años)
5. Mahmoud Majdi Mohammed Al-Masri
6. Mahmoud Hamed Al-Oustath

Sábado 15 de enero de 2005

1. Issa Abdelwahab Kishko
2. Yahya Farhan Abu Mohayssin
3. Abderrahman Mohammed Abdelrahim Al-Sewsi (18 años)
4. Fawzi Hamdan Attiya Yassin
5. Nidal Abu Tyour
6. Hazem Talaat Al-Hout (15 años)
7. Haytham Akram Fayez Abu Nakera

Domingo 16 de enero de 2005

1. Abdelraouf Awda Abu Namouss
2. Fada Attiya Abu Arram
3. Abdullah Abu Arram

Lunes 17 de enero de 2005

1. Nidal Abdelhakim Najib Sadek
 2. Ahmed Mahmoud Ashour
-

* El número total de mártires palestinos asesinados por las fuerzas de ocupación israelíes desde el 28 de septiembre de 2000 asciende a 3.608.